PARLIAMENT OF INDIA
(JOINT RECRUITMENT CELL)

EXAMINATION FOR THE POST OF PARLIAMENTARY INTERPRETER GRADE – II IN LOK SABHA SECRETARIAT

ORATION TEST

20.02.2016

Speak in English for 3 minutes on anyone of the following topics:

1. Skill Development: Challenges and Opportunities

2. Health for All by 2020: Is it achievable?

3. Sustainable Development Goals: The Way Forward

4. Inclusive Development and Inclusive Growth in an Era of Globalisation

5. Controlling Pollution in Cities: What needs to be done?

6. Should we introduce Right to Recall in our political system?

7. Human Trafficking: A World-wide Menace

भारत की संसद
(संयुक्त भर्ती प्रकोष्ठ)

लोक सभा सचिवालय में संसदीय भाषान्तरकार ग्रेड दो के पद की भर्ती

20 फरवरी, 2016

वकतृता परीक्षा

निम्नलिखित में से किसी एक विषय पर हिन्दी में तीन मिनट के लिए बोलिए:

1. आतंकवाद विश्व के समक्ष एक कठिन चुनौती है।
2. आर्थिक सुधार की दिशा में भारत सरकार के कदम सराहनीय हैं।
3. इंटरनेट का किशोर बच्चों पर प्रभाव।
4. समाज की तरक्की में पर्यावरण का योगदान ।
5. स्मार्ट सिटी की सोच देश को आधुनिक बनाएगी ।
6. सर्वधर्म संभाव – इस देश की मूल भावना है।
7. स्त्री–शिक्षा के प्रति जागरूकता बढ़ी है।

PARLIAMENT OF INDIA
(JOINT RECRUITMENT CELL)

EXAMINATION FOR POST OF PARLIAMENTARY INTERPRETER GRADE-II (ENGLISH/HINDI) IN LOK SABHA SECRETARIAT

01.04.2016

PAPER- I : GENERAL KNOWLEDGE & CURRENT AFFAIRS, GENERAL ENGLISH AND GENERAL HINDI

INSTRUCTIONS: (i) Write your Roll No. at the appropriate column on the answer sheets. (ii) Put 'X' mark only in the correct Box like this (X). No marks will be given for responses outside the Box. Use blue or black ball pen only to mark your response. (iii) In case you want to change your response to any question, fully blacken the first response like this ▩ and (X) mark in the correct Box. (iv) There will not be negative marking.

Time : 75 Minutes **Marks : 150**

PART - A : General Knowledge and Current Affairs

1. **The recognition to the symbol of the political parties is given by?**
(A) The President (B) The Prime Minister (C) The Chief Justice (D) The Election Commission
2. **Shaktiman was in the news recently. Who or what is Shaktiman?**
(A) A robot with feelings (B) A bird (C) A human who lifted 450 kg weight at once (D) A horse
3. **Name the political party which has contested the General Elections with the same election symbol from Independence till date** (A) Indian National Congress (B) Communist Party of India (C) Bharatiya Janata Party (D) Communist Party Marxist
4. **Which one union territory has more seats in Lok Sabha than all the other union territories combined?** (A) Pondicherry (B) Delhi (C) Chandigarh (D) Dadra and Nagar Haveli
5. **Which day is observed as Human Rights Day?**
(A) October 8 (B) December 10 (C) November 14 (D) November 26
6. **The Lok Sabha is also known as?**
(A) Council of States (B) The Upper House (C) The House of the People (D) Parliament
7. **In India, the Yarlung Zangbo river is known as?**
(A) Yamuna (B) Ganga (C) Brahmputra (D) Mahanadi
8. **Name the tennis star who was in the news recently for doping allegations**
(A) Sania Mirza (B) Maria Sharapova (C) Venus Williams (D) Nomura Kate
9. **Who is the captain of the Bangladesh Cricket Team for the current T 20 cricket tournament started in March 2016?** (A) Mahammadullah (B) Shakib Al Hassan (C) Taskin Ahmed (D) Mashrafe Mortaza
10. **For which of the following disciplines Nobel Prize is not awarded?** (A) Physics and Chemistry (B) Physiology or Medicine (C) Literature, Peace and Economics (D) Music and Dance
11. **Ecology deals with?** (A) Birds (B) Cell formation (C) Relation between organisms and their environment (D) Study of the echo of the voice
12. **In India, highest rainfall is reported at?**
(A) Churu, Rajasthan (B) Mawsynram, Meghalaya (C) Namchi, Sikkim (D) Chamba, HP
13. **World's first oil paintings have been found in which of the following countries?**
(A) India (B) Pakistan (C) Afghanistan (D) Iran
14. **The chairman of the Rajya Sabha is** (A) the President of India (B) the Vice President of India (C) the Prime Minister of India (D) the Chief Justice of India
15. **The private sector oil refinery in India is at?**
(A) Vadodara (B) Jamnagar (C) Gandhinagar (D) Surat
16. **Gopal Krishna Gokhale was associated with**
(A) Brahmo Samaj (B) Servants of India Society (C) Tatvabodhini Sabha (D) Atmiya Sabha
17. **Which State of India has a separate Constitution?**
(A) Jammu and Kashmir (B) Himachal Pradesh (C) Arunachal Pradesh (D) Andhra Pradesh
18. **Which team emerged champion of the Hockey India League 2016?**
(A) Kalinga Lancers (B) Jaypee Punjab Warriors (C) Delhi Waveriders (D) Dabang Mumbai
19. **Name the recipient of the Bharat Ratna award 2015**
(A) Babu Jagjivan Ram (B) Morarji Desai (C) Atal Behari Vajpayee (D) Chaudhary Charan Singh
20. **Who is the current Chief Justice of India?**
(A) H L Dattu (B) T S Thakur (C) Anil R Dave (D) Dipak Misra
21. **Who is the Leader of Opposition in the Rajya Sabha at present?**
(A) Sonia Gandhi (B) Amit Shah (C) Mallikarjun Khadge (D) Ghulam Nabi Azad

22. **In which year Ashok Mehta Committee was appointed to review the working of Panchayati Raj Institutions?** (A) 1956 (B) 1977 (C) 1984 (D) 1993

23. **The theory of Evolution was given by?**
(A) Darwin (B) Einstein (C) Newton (D) Mendel

24. **Name the Bollywood Actor associated with the Oscars recently**
(A) Deepika Padukone (B) Priyanka Chopra (C) Katrina Kaif (D) Sonam Kapoor

25. **Who administers the oath to the Prime Minister of India?** (A) The President (B) The Chief Justice of India (C) The Vice President (D) The Chief Election Commissioner

26. **Name the canal that was blocked during the recent agitation by a section of the community in Haryana** (A) Mainak (B) Munak (C) Manuk (D) Makun

27. **Which is correct order of solar system starting from the Sun?**
(A) Mercury, Venus, Earth, Mars, Jupiter, Saturn, Uranus, Neptune
(B) Mercury, Venus, Earth, Mars, Jupiter, Saturn, Neptune, Uranus
(C) Mercury, Venus, Mars, Earth, Jupiter, Saturn, Neptune, Uranus
(D) Mercury, Venus, Earth, Jupiter, Mars, Saturn, Uranus, Neptune

28. **What is the minimum age to be the President of India?**
(A) 25 (B) 30 (C) 35 (D) 40

29. **Wisden rankings are given for which sport?**
(A) Hockey (B) Football (C) Cricket (D) Table Tennis

30. **Which is the host country for the world cricket T 20 being played since March 2016?**
(A) Pakistan (B) Sri Lanka (C) India (D) Bangladesh

31. **In humans, the sex of a child is determined by** (A) Chromosomes of Father (B) Rh factor of Parents (C) Chromosomes of mother (D) Blood group of Father

32. **Who is the Minister for Parliamentary Affairs in India?**
(A) Sh. Murli Manohar Joshi (B) Sh. Venkaiah Naidu (C) Sh. Rajnath Singh (D) Sh. Arun Jaitley

33. **Which of the following is a renewable source of energy?**
(A) Coal (B) CNG (C) Wood (D) Solar Energy

34. **Which one of the following describes best the concept of Nirvana in Buddhism?**
(A) The extinction of the flame of desire (B) The complete annihilation of self
(C) A state of bliss and rest (D) A mental stage beyond all comprehension

35. **Francois Hollande, the Chief Guest at the 2016 Republic Day parade is from?**
(A) Switzerland (B) Germany (C) France (D) Netherlands

36. **With which game is the Wimbledon Trophy associated?**
(A) Football (B) Badminton (C) Table Tennis (D) Lawn Tennis

37. **Tropic of Cancer passes through which city of India?**
(A) Gwalior (B) Jhansi (C) Bhopal (D) Bilaspur

38. **Name the IPL winner 2015**
(A) Kolkata Knight Riders (B) Kings XI Punjab (C) Mumbai Indians (D) Chennai Super Kings

39. **The most abundant element in the earth's crust is?**
(A) Oxygen (B) Nitrogen (C) Copper (D) Brass

40. **Name the largest temple in the world**
(A) Angkor Wat (B) Akshardham (C) Borobodur (D) ISCKON temple

41. **Architects of the Constitution of India were heavily inspired by the Constitution of**
(A) USA (B) England (C) France (D) Canada

42. **How many bones are there in the human body?**
(A) 106 (B) 206 (C) 306 (D) 204

43. **Nobel Prize was awarded to which Indian in 2015**
(A) Kailash Satyarthi (B) Ram Jethmalani (C) Sri Sri Ravi Shankar (D) Megha Patkar

44. **Swami Vivekanand's birthday was celebrated recently as**
(A) National Saints day (B) International Saints day (C) National Youth Day (D) National Renaissance Day

45. **Which of the following is not an operating system?**
(A) DOS (B) JAVA (C) Windows NT (D) UNIX

46. **The Constitution of India came into effect in**
(A) 1947 (B) 1948 (C) 1949 (D) 1950

47. **According to the IRCTC survey, which railway station has been named the cleanest in India?**
(A) Surat railway station (B) New Delhi railway station (C) Rajkot railway station (D) Bilaspur railway station

48. **Exercise Iron Fist 2016 was conducted by the Indian Air Force in which State?**
(A) Maharashtra (B) Kerala (C) West Bengal (D) Rajasthan

49. **The first-ever World Sufi Forum (WSF) has been hosted by which city of India?**
(A) New Delhi (B) Hyderabad (C) Lucknow (D) Kanpur

50. **The Chakra in the Indian National Flag has how many spokes?**
(A) 18 (B) 22 (C) 24 (D) 28

PART - B : GENERAL ENGLISH

I. Choose the correct synonyms of the underlined words from the alternatives given below:

51. Drinking more and more exacerbated his already poor health.
(A) Improved (B) Worsened (C) Killed (D) Checked

52. Quarrelling people created a lot of cacophony and so nobody was able to hear us.
(A) Fighting (B) Hearing (C) Noise (D) Bitterness

53. The newly-weds agreed to be very frugal in their shopping because they wanted to save enough money to buy a house.
(A) Economical (B) Wasteful (C) Interested (D) Excited

54. Don't live under the fallacy that luck will do everything for you.
(A) Right belief (B) Weakness (C) Pleasure (D) Wrong belief

55. The washed and wet wheat was spread under the sun to desiccate.
(A) To dry (B) To shine (C) To pack (D) To break

II. Choose the correct antonyms of the underlined words from the alternatives given below:

56. The stingy old man, despite being rich, never spent a penny on his own well-being.
(A) Miser (B) Generous (C) Careful (D) Narrow-minded

57. The student's constant and diligent efforts brought him great success.
(A) Lucky (B) Constant (C) Lazy (D) Slow

58. Encouraged by success, the soldier moved with audacity and killed the enemy.
(A) Courage (B) Boldness (C) Timidity (D) Strength

59. She had to listen to her garrulous guest for hours in courtesy.
(A) Taciturn (B) Talkative (C) Funny (D) Interesting

60. The bellicose countries finally stopped fighting.
(A) Friendly (B) Fighting (C) Peaceful (D) Hateful

III. Choose one word substitute for the following sentences/phrases:

61. Expert in fine arts (A) Creditor (B) Cosmopolitan (C) Connoisseur (D) Concentric

62. A statement which is accepted as true without proof
(A) Blasphemy (B) Axiom (C) Pedagogy (D) Autocracy

63. A fault that may be forgiven (A) Venial (B) Sinecure (C) Uxorious (D) Verbatim

64. A substance that kills germs (A) Germicide (B) Ethnocide (C) Insecticide (D) Homicide

65. An annual calendar with positions of stars
(A) Astrology (B) Amphibian (C) Almanac (D) Anthology

66. A person who remains unmoved and unaffected by other people's opinions, suggestions (A) Impervious (B) Impenetrable (C) Imperceptible (D) Imitable

67. A person who is very fond of sensuous enjoyments
(A) Epicure (B) Detenu (C) Chandelier (D) Egoist

68. An act of separation from other persons to avoid infection
(A) Sacrilege (B) Panacea (C) Plutocracy (D) Quarantine

69. A place for the sick to recover health (A) Sanatorium (B) Wardrobe (C) Utopia (D) Triennial

IV. Select the alternative that gives the correct meaning of the idiom.

70. A penny for your thoughts (A) A way of asking what someone is thinking (B) Helped in the execution of the plan (C) For a good cause (D) On an important mission

71. Ball is in your court (A) Do without the help of others (B) Give birth (C) It is up to you to make the next decision or step (D) Uncover or find a valuable line of argument or information

72. To give a cold shoulder (A) To scold (B) To insult (C) To abuse (D) To ignore

73. To die in harness. (A) To die on a horse back (B) To die in the battlefield (C) To die while still working (D) To die with honour

74. To strain every nerve (A) To work very hard (B) To spend a huge amount (C) To try all tricks (D) To bribe several persons

V. Choose the correctly spelt word from the set of four in the following:

75. (A) Persue (B) Parsue (C) Persou (D) Pursue
76. (A) Vacuum (B)Vaccuum (C) Vacumm (D) Vaccum
77. (A) Forfiet (B) Forfeit (C) Forefeit (D) Fourfit
78. (A) Idiosyncracy (B) idiosincrasy (C) Idiosyncrasy (D) Ideosyncracy
79. (A) Manoeuvar (B) Manouver (C) Maneuver (D) Manuver
80. (A) Bureaucracy (B) Buroucracy (C) Bureaucrasy (D) Beuraucracy
81. (A) Carnivorus (B) Carnivoures (C) Carnivoreus (D) Carnivorous
82. (A) Ligitimate (B) Legitimate (C) Legetimate (D) Legitemate
83. (A) Commission (B) Commisson (C) Commision (D) Comission
84. (A) Recommand (B) Recommend (C) Reccomend (D) Recomend
85. (A) Priveledge (B) Privilage (C) Privilege (D) Privelege

VI. Fill in the blanks with appropriate verb forms/verb phrases:

86. She ______ the railway station before the train came.
(A) have reach (B) had reached (C) has reached (D) reached

87. Have you ______ my instructions?
(A) carried out (B) carries out (C) had carried out (D) has carried out

88. The candidate has a wide range of experience, _______ worked in technical, production and marketing positions.
(A) having (B) has (C) having had (D) had

89. The fund is ________ companies that have high growth potential.
(A) look for (B) looked for (C) looking for (D) looks for

90. When I visited her she _______ bed-ridden for six months.
(A) was (B) has been (C) had been (D) were

VII. Fill in the blanks with appropriate prepositions:

91. ______ the picture, I can see a woman.
(A) of (B) in (C) on (D) at

92. You should explain this _________ them.
(A) to (B) at (C) with (D) for

93. His behaviour does not accord _________ his principles.
(A) by (B) with (C) at (D) in

94. I no longer count him __________ my friends.
(A) among (B) between (C) of (D) on

95. This material is different _________ that.
(A) to (B) with (C) from (D) of

VIII. Find out which part of the sentence has an error and mark it.

96. (A) Because of the Internet, (B) working at jobs (C) at home (D) have become much more common.
97. (A) Work as quick (B) as you (C) can but (D) as carefully as possible when you take the test.
98. (A) Do you think (B) they will (C) except our plan (D) without an argument?
99. (A) They had went to the lake (B) without me (C) by the time (D) I got there.
100. (A) Symptoms of this illness that warrant a doctor visit (B) includes fever, (C) vomiting, and diarrhoea, as well as the (D) loss of appetite.

भाग- सी - सामान्य हिन्दी

निर्देश : निम्न अनुच्छेद को ध्यान से पढ़िए और उस पर आधारित प्रश्नों के सही उत्तर चिह्नित कीजिए।

जिन कर्मों में किसी प्रकार का कष्ट या हानि सहने का साहस अपेक्षित होता है उन सब के प्रति उत्कंठापूर्ण आनंद उत्साह के अन्तर्गत लिया जाता है। कष्ट या हानि के भेद के अनुसार उत्साह के भी भेद हो जाते हैं। साहित्य-मीमांसकों ने इसी दृष्टि से युद्ध-वीर, दान-वीर, दया-वीर इत्यादि भेद किए हैं। इनमें सबसे प्राचीन और प्रधान युद्ध वीरता है, जिसमें आघात, पीड़ा क्या, मृत्यु तक की परवाह नहीं रहती। इस प्रकार की वीरता का प्रयोजन अत्यंत प्राचीन काल से पड़ता चला आ रहा है, जिसमें साहस और प्रयत्न दोनों चरम उत्कर्ष पर पहुँचते हैं। पर केवल कष्ट या पीड़ा सहन करने के साहस में ही उत्साह का स्वरूप स्फुरित नहीं होता। उसके साथ आनन्दपूर्ण प्रयत्न या उसकी उत्कंठा का योग चाहिए। बिना बेहोश हुए भारी फोड़ा चिराने को तैयार होना साहस कहा जाएगा, पर उत्साह नहीं। इसी प्रकार चुपचाप, बिना हाथ-पैर हिलाये, घोर प्रहार सहने के लिये तैयार रहना साहस और कठिन से कठिन प्रहार सहकर भी जगह से न हटना धीरता कही जायेगी। ऐसे साहस और धीरता को उत्साह के अन्तर्गत तभी ले सकते हैं जब कि साहसी या धीर उस काम को आनन्द के साथ करता चला जायेगा जिसके कारण उसे इतने प्रहार सहने पड़ते हैं। सारांश यह कि आनन्दपूर्ण प्रयत्न या उसकी उत्कंठा में ही उत्साह का दर्शन होता है, केवल कष्ट सहने के निश्चेष्ट साहस में नहीं। धृति और साहस दोनों का उत्साह के बीच संचरण होता है।

101. "धृति" शब्द का अर्थ है-

क. धैर्य ख. कार्य ग. प्रयत्न घ. उद्वेग

102. केवल कष्ट सहने के निश्चेष्ट साहस को क्या नहीं कहा जा सकता?

क. वीरता ख. बड़प्पन ग. उत्साह घ. धैर्यता

103. "उत्साह" में कौन सा भाव अवश्यम्भावी है?

क. शौर्य ख. स्वानुभूति ग. सहनशीलता घ. आनन्द

104. बिना बेहोश हुए चीरा लगवाने को क्या कहते हैं?

क. साहस ख. उत्साह ग. पराक्रम घ. निर्भीकता

105. इस अनुच्छेद का शीर्षक दीजिए-

क. साहस ख. जीवन ग. धीरता घ. उत्साह

निर्देश: प्रत्येक शब्द के सामने दिये गये विकल्पों में से सही विलोम शब्द चुनिए-

106. हर्ष-	क. खेद	ख. वेदना	ग. दुख	घ. विषाद
107. शाश्वत-	क. मृत्यु	ख. मर्त्य	ग. नश्वर	घ. क्षणिक
108. पश्च-	क. अग्र	ख. अजर	ग. अचर	घ. आरोह

निर्देश: प्रत्येक शब्द के सामने दिये गये विकल्पों में से सही पर्यायवाची शब्द चुनिए।

109. "विपुल" का पर्यायवाची शब्द है-

क. बहुत ख. समान ग. कम घ. छोटा

110. "हिमाद्रि" का पर्यायवाची शब्द है-

क. हिमांशु ख. हिमालय ग. हेमन्त घ. हिम

111. "दुकूल" का पर्यायवाची है-

क. कपड़ा ख. धरती ग. नभ घ. अंतरिक्ष

निर्देश: निम्न लोकोक्ति-मुहावरों का सही अर्थ चिह्नित कीजिए।

112. एक तो करेला आप तीता दूजा नीम चढ़ा-

क. बुरे का और बुरे से संग होना। ख. एक बुरा तो दूसरा उससे भी बुरा।
ग. बुरे व्यक्ति की बुरी संतान घ. बुरे का अच्छे से संग होना।

113. गुड़ खाये गुलगुलों से परहेज-

क. नकली परहेज ख. असली परहेज ग. गुड़ खाना घ. गुलगुले से परहेज

114. छाती पर मूँग दलना-

क. दुखी को सताना ख. विजय प्राप्त करना ग. कठिन कार्य करना घ. बहुत तंग करना

115. खाक छानना-

क. मिट्टी टटोलना ख. भटकना ग. मुश्किल कार्य घ. बात का मजा खराब करना

निर्देश: नीचे दिये गये चार वैकल्पिक वर्तनियों में से सही वर्तनी वाले शब्द का चयन करें।

116. क. उपरियुक्त ख. उपरोक्त ग. उपरयुक्त घ. उपर्युक्त
117. क. अध्यात्मिक ख. अध्यातमिक ग. अधयात्मिक घ. आध्यात्मिक
118. क. परिदर्शन ख.परदर्शन ग. प्रदरशन घ. प्रदर्शन
119. क. अतिशयुक्ति ख. अतीशयोक्ति ग. अतीशयोक्ती घ. अतिशयोक्ति

निर्देश: सही सन्धिविच्छेद का चयन करें।

120. क. दिक्+अम्बर ख. दिग+अम्बर ग. दिग्+अम्बर घ. दिक+अम्बर
121. क. दृग+अंचल ख. दृग+चल ग. दृगं+अचल घ. दृक्+अंचल
122. क. हिम+आछादित ख. हिमा+आछादित ग. हिम+आच्छादित घ. हिमा+आच्छादित
123. क. शरत्+चन्द्र ख. शरत+चन्दर ग. शरच+चन्द्र घ. शरत+चन्द्र

निर्देश: नीचे दिये गये विकल्पों में से सही शब्द चुनिए।

124. वह वस्तु जो नाशवान हो-

क. नश्वर ख. शाश्वत ग. अमर घ. अलौकिक

125. जो दूसरों के सहारे पर जीवित रहे-

क. परावलम्बी ख. पराश्रित ग. परोपजीवी घ. पराधीन

126. आयु में बड़ा व्यक्ति-

क. कनिष्ठ ख. वरिष्ठ ग. ज्येष्ठ घ. पूजनीय

127. युयुत्सु-

क. दूसरों को हँसाने वाला ख. युद्ध करने का इच्छुक ग. लड़ाई में शहीद हो जाने वाला घ. सदा अमर रहने वाला

निर्देश: नीचे दिये गये विकल्पों में से सही का चयन कीजिए।

128. "अनुज" शब्द को स्त्रीलिंग बनाने के लिये किस प्रत्यय का प्रयोग किया जाएगा-

क. इक ख. ईय ग. आ घ. ई

129. "संस्कार" शब्द में किस उपसर्ग का प्रयोग हुआ है क. सम् ख. सन् ग. सम्स घ. सन्स

130. "कनिष्ठ" शब्द में प्रयुक्त प्रत्यय है- क. इष्ठ ख. इष्ट ग. ष्ठ घ. ष्ट

131. कृदन्त प्रत्यय किन शब्दों के साथ जुड़ते हैं- क. संज्ञा ख. सर्वनाम ग. विशेषण घ. क्रिया

निर्देश: निम्नलिखित शब्दों के समास बताइए।

132. "पंचवटी" में कौन सा समास है? क. द्विगु ख. बहुव्रीहि ग. तत्पुरुष घ. कर्मधारय

133. "नरोत्तम" में कौन सा समास है? क. कर्मधारय ख. तत्पुरुष ग. अव्ययीभाव घ. द्वन्द्व

134. "यथाशक्ति" का सही विग्रह बताइए –

क. जैसी शक्ति ख. जितनी शक्ति ग. शक्ति के अनुसार घ. यथा जो शक्ति

135. विशेषण और विशेष्य के योग से कौन सा समास बनता है?

क. द्विगु ख. द्वन्द्व ग. कर्मधारय घ. तत्पुरुष

निर्देश: निम्नलिखित दिये गये विकल्पों में से सही का चयन कीजिए।

136. य,र,ल,व किस वर्ग के व्यंजन हैं? क. तालव्य ख. ऊष्म ग. अन्तस्थ घ. ओष्ठ्य

137. इनमें से संयुक्त व्यंजन कौन सा है? क. ढ़ ख. ज्ञ ग. ङ घ. ड़

निर्देश: निम्न में से सही विकल्प का चयन कीजिए।

138. "परीक्षा" शब्द निम्नलिखित में से किस वर्ग में आता है?

क. तत्सम ख. तदभव ग. देशज घ. विदेशज

139. "विभावरी" किस प्रकार का शब्द है? क. तत्सम ख. तदभव ग. देशज घ. विदेशज

140. निम्न में से रूढ़ शब्द कौन सा है? क. मलयज ख. जलज ग. पंकज घ. वैभव

141. निम्नलिखित में से कौन सा शब्द विशेषण है? क. सच्चा ख. शीतलता ग. नम्रता घ. मिठास

निर्देश: वाक्य में रिक्त स्थान की पूर्ति कीजिए-

142. विज्ञान ने ऐश्वर्य के साधन सुलभ करा दिये हैं, परन्तु संवेदनशीलता दिन-प्रति-दिन --- होती जा रही है।

क. दुर्गम ख. दुर्लभ ग. विलम्ब घ. अलभ्य

143. रवीन्द्रनाथ टैगोर का नाम साँस्कृतिक एवं ---- जगत में सदा अविस्मरणीय रहेगा।

क. दर्शन ख. संगीत ग. साहित्यिक घ. चित्रकला

निर्देश: दिये गये विकल्पों में से सही का चयन कीजिए।

144. वाक्य के घटक होते हैं-

क. उद्देश्य और विधेय ख. कर्ता और क्रिया ग. कर्म और क्रिया घ. कर्म और विशेषण

निर्देश: दिये गये विकल्पों में से सही विकल्प चुनिए-

145. "पदमावत" किसकी रचना है? क. नाभादास ख. केशवदास ग. तुलसीदास घ. जायसी

146. "सुहाग के नूपुर" के रचयिता हैं- क. निराला ख. मोहन राकेश ग. अमृतलाल नागर घ. प्रेमचन्द

147. आचार्य रामचन्द्र शुक्ल के निबन्ध-संग्रह का नाम है-

क. चिन्तामणि ख. झरना ग. आँसू घ. कामायनी

148. को नहिं जानत है जग में, कपि संकट मोचन नाम तिहारो- यह किस छन्द में है?

क. शालिनी ख. दोहा ग. मत्तगयंद घ. कुंडली

149. सही विकल्प चुनिए-

क. वह दण्ड देने योग्य है। ख. वह दण्ड के योग्य है। ग. वह दण्ड लेने योग्य है। घ. वह दण्ड पाने योग्य है।

150. सत्संग करो, सदाचारी बनो।

क. इच्छावाचक वाक्य ख. आज्ञावाचक वाक्य ग. विधिवाचक वाक्य घ. संकेतवाचक वाक्य

PARLIAMENT OF INDIA

(Joint Recruitment Cell)

EXAMINATION FOR THE POST OF PARLIAMENTARY INTERPRETER GRADE-II (ENGLISH/HINDI) IN LOK SABHA SECRETARIAT

01.04.2016

PAPER-II: TRANSLATION FROM ENGLISH TO HINDI AND HINDI TO ENGLISH

INSTRUCTIONS: This paper is in two parts. Part A: Translation from English to Hindi and Part B: Translation from Hindi to English. Please attempt both the parts on separate answer sheets.

Time : 2 hours — Marks : 100 + 100

PART A: Translation from English to Hindi (100 marks)

Translate the following into Hindi.

The term `clairvoyance' basically means perception that is extrasensory. The perception can be on an object, person, location or physical event. Only a few gifted persons have this ability and they often come to rescue those who are in distress. Human knowledge may not be always adequate to solve all problems and hence, people turn to those who have the power to "predict" the outcome or unfold the mechanism through which a certain result can be obtained.

Through deep contemplation one is able to connect with higher realities which shape the world and life. As the mind converges with higher consciousness, as it transcends to a higher plane, there emerges clarity.

Those with this potential come from every religious sect, so it is not as though it is specific to any religion or sect. At times eye witnesses narrate that just before clairvoyance begins there is a struggle: the person who experiences clairvoyance seems to be undergoing pain; it is as if some invisible entity is trying to enter his body, mind and his entire existence. Ramakrishna in a certain context, in order to describe spiritual transcendentalism, said that it is as if an elephant is trying to enter a tiny hut. Out of kindness the higher reality is not able to remain indifferent to human suffering and, thus, tries to reach us. At the same time, it is not so simple or easy to accommodate that higher reality within this finite space and capacity. So the struggle is understandable.

Of course spiritual trance can also take place without possibility of answering any specific question. This state was often experienced by Ramakrishna. Many Sufis too enjoy this state of bliss. When Ramakrishna was suffering from cancer, a knowledgeable person suggested to him to focus his attention, when in trance, on his injury so that he may be cured. Dissatisfiedly he had replied to him that in trance a person goes much beyond one's suffering, one's existence. Where is the mind left to be brought down to focus on the spot that causes agony?

Poet Wordsworth is said to have experienced spiritual trance, particularly during his encounters with daffodils. Two remarkable lines appear in the poem: `I gazed - and gazed - but little thought' and later, 'They flash upon the inward eye'. The poet seems to have been completely engrossed in beauty and subsequently beauty seems to have captured his mind in totality. A similar expression appears in a poem in Tagore's Gitanjali: the poet would like to 'die into the deathless' as he looks for the perfect pearl of the formless in the ocean of forms.

In some classical forms of dance the dancer performs certain movements which arise from the ground and ultimately end with a posture and mudra, representing bliss. It suggests that entire existence has the capacity to travel far beyond what is considered to be ordinary. But that super state of unusualness can be attained only from the ocean of mundane stuff. This conveys the integrity that lies amoug all aspects of the creation: the all-inclusiveness.

No god or goddess can take away human sufferings and woes. But spiritual trance can be attained to overcome suffering. It is not an escape chute, but an art that helps to discover life beyond pleasure and pain, beyond the stereotypes. That art can be practised in a scientific way. Every step can be rationalized but the ultimate state can never be expressed in words.

Part B : Translation from Hindi to English

1. Translate the following passage into English - (40+ 40 Marks)

(A) शाश्वत और सार्वभौमिक मानवीय मूल्यों की सुरक्षा किसी भी समाज के लिए मूल्य परिवर्तन की स्थिति में नितान्त आवश्यक है, क्योंकि उनका लोप हो जाने से मनुष्य मनुष्य न रहकर पशु की श्रेणी में आ जाएगा। दया, सहानुभूति, अहिंसा, विश्वसनीयता, प्रेम, कर्तव्यपरायणता, परोपकार, उदारता या ईमानदारी में कमी आना किसी समाज की पतनोन्मुखता का लक्षण है, इससे कभी भी कोई इन्कार नहीं कर सकता। इसीलिए उन बलों पर अंकुश लगाना अत्यन्त आवश्यक है जो इन सर्वकालिक और सर्वस्वीकृत मानवीय मूल्यों को किसी भांति क्षति पहुंचाते हैं। यदि किसी समाज में भ्रष्टाचार को व्यापक सामाजिक मान्यता मिल जाए और यदि उसमें ईमानदारी व अहिंसा की तुलना में बेईमानी व हिंसा मोटे तौर पर अधिक सफल होने लगे, तो यह उस समाज को रोगग्रस्त मानने के लिए काफ़ी है। अच्छे पर बुरे की लगातार जीत आम आदमी का हौसला पस्त करती है और उसमें एक पराजयवादी सोच की सृष्टि करती है। अश्लीलता और नग्नता का अत्यधिक प्रदर्शन इसलिए कभी भी उचित नहीं कहा जा सकता कि वह जनसामान्य के उस सांस्कृतिक परिष्कार में बाधा उत्पन्न करता है जिसके द्वारा अधिक अन्तरंग और गहन आत्मिक प्रेम की कल्पना कर पाना सम्भव होता है। किसी देश के मीडिया द्वारा अधिकाधिक क्रूरतापूर्ण दृश्यों का प्रदर्शन मानवीय पीड़ा के प्रति मनुष्य की संवेदनशीलता को कम करके निश्चय ही उसके निवासियों को अधिक कठोर व हृदयहीन बनाएगा।

(B) ये एक चौंकाने वाली बात ही है कि लोग अक्सर युद्ध और आतंकवाद को लोगों की जान का सबसे बड़ा दुश्मन समझते हैं। लेकिन सच्चाई ये है कि सबसे ज़्यादा मौतें लोगों को भरपेट खाना नहीं मिलने यानी भूख से होती हैं। संयुक्त राष्ट्र के खाद्य और कृषि संगठन के महानिदेशक होज़े ग्रेज़ियैनो डी सिल्वा ने ये तथ्य सामने रखे हैं। न्यूयॉर्क में संयुक्त राष्ट्र के शान्ति आयोग द्वारा आयोजित एक ख़ास बैठक में उन्होंने खाद्य सुरक्षा और शान्ति स्थापना पर अपने विचार रखे। होज़े डी सिल्वा का कहना था कि साल 2014 में दुनिया भर में खाद्य सुरक्षा के हालात का जायज़ा लेने वाली वार्षिक रिपोर्ट ध्यान दिलाती है कि बेशक भूख की समस्या अब कम होती जा रही है। लेकिन ये भी सच है कि भी दुनिया भर में क़रीब साढ़े अस्सी करोड़ लोग ऐसे हैं जो कुपोषण और भुखमरी का शिकार हैं। होज़े ग्रैज़ियैनो का कहना था कि अक्सर युद्ध और लड़ाई की वजह से खाद्य पदार्थों की क़िल्लत का संकट पैदा होता है और उसका हल तलाश करना अक्सर आसान नहीं होता। उनका कहना था कि ये भी अचरज की बात है कि किसी भी घर में औरत बाक़ी लोगों को खाना मुहैया कराती है लेकिन अक्सर औरतें और बच्चे ही सबसे ज़्यादा भुखमरी का शिकार होते हैं। पैग़ाम बिल्कुल साफ़ है। आजकल युद्ध और आतंकवाद के मुक़ाबले भूख से ज़्यादा लोगों की मौत होती है इसलिए सबको मिलकर शान्ति क़ायम करनी होगी। सभी लोगों को भरपेट और पौष्टिक खाना मुहैया कराने के इन्तज़ाम भी करने होंगे। लोगों को राहत पहुँचाने की कोशिशों में खाद्य सहायता पहला क़दम होता है लेकिन तबाही के हालात से उबरने में काफ़ी वक़्त लगता है और बड़े धन की भी ज़रूरत होती है।

P.T.O.

2. Give English equivalents of the following words- (20 Marks)

1 राज्य मन्त्री

2 असंज्ञेय

3 बागी सांसद

4 महान्यायवादी

5 कल्याणकारी राज्य

6 शौर्य पुरस्कार

7 दूरसंचार अभियन्ता

8 ग्रामीण अर्थशास्त्र

9 विदेशी मुद्रा भंडार

10 निदेशक मंडल

11 जमानत

12 मुद्रा

13 अधिसूचना

14 आयकर

15 विशेषाधिकार

16 वैधता

17 संसाधन

18 नक्शानवीस

19 कुलपति

20 मानदेय